

缩略形式的选取单位及其分析

俞理明

(四川大学 中文系, 四川 成都 610064)

【摘要】 缩略是一种语言形式的变化,它从原词语中选用部分形式组成一个新形式表示与原词语相同的意思。在缩略过程中,选取的形式有的有单独表意能力,有的没有,这表明,缩略过程中选择的是形式片段而不语义单位。

【关键词】 缩略; 词汇; 语言形式变化

【中图分类号】H136.6 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2005)01-0005-05

缩略把一个冗长累赘的词语改造成一个简捷的词汇成分,有着特殊的表达效果,作为一种语用现象,半个多世纪以来,备受关注。但是,学界对缩略的认识并不完全一致,本文考察汉语缩略词的形式选取来分析缩略的性质。

一、对缩略的认识

1. 自然缩略和故意缩略。从历史的角度观察,根据缩略过程中人们主观作用的不同,可以把缩略分为自然缩略和故意缩略。自然缩略是一种原发性的缩略,它指语流中无意间发生的语言形式缩减。导致这种现象发生的原因是语速加快或表达重心的偏移而发生的弱化和脱落。当这种弱化和脱落成为通例,缩略对词语形式的改造也就完成了。由于这种原发的变化立足于语言的形式,所以,从内部语义结构关系上看,由此造成的形式大多是不可分析的,这是缩略的本质特征(参俞理明1999,2000)。

在反复的使用中,人们认识到了这种简便的表达手段,进而有意识地用它来对一些过长的词语进行处理,以使表达更为简洁,故意缩略产生了。故意缩略受到语言系统中其他一些简略表达方式的影响,比如,零标记指称、总述式词组,等等,也因语言的自组织性(参徐通锵2001)而受到汉语词汇常规结构和词汇系统的影响。一些缩略词的代表形式和原形式之间存在着结构和意义的对应,呈现可分析的特点。

2. 缩略中代表成分的表意能力。一些缩略词与原形式有对应关系,有人因此认为缩略是从原词语

中选取有代表作用的语素重新构词,如把“四川航空公司”称为“川航”,“川”和“航”分别代表“四川”和“航空公司”。但是,仔细观察缩略选用的代表成分,它们原有的词性和意义与缩略后所具有的词性和意义很不相同,代表“航空公司”的“航”本来是一个动词性语素,缩略后分析的结果却是名词性的,词性和意义都变了。

缩略代表形式的表意性往往很不可靠,如“东航”指“东方航空公司”,“西航”指“西南航空公司”,处于同样组合关系中的“东”、“西”,一个表示“东方”,另一个表示“西南”而不是“西方”。而同样采用“东”作为代表形式的“东大”(东北大学),其中的“东”指的是“东北”,与“东航”中的“东”又不一樣。采用方位词作为缩略的代表形式,并不准确地表达方位意义,其他的缩略代表形式的表意情况也是如此。在选用缩略的代表形式时,这个形式所含的意义不起决定作用。

3. 代表字。一些研究者用“代表字”来指称缩略中所选取的代表形式。但是,在汉语中,“字”有多种理解,可以是汉语的记录单位,也可以是音形义结合的基本单位。如果“代表字”指的是音形义结合的基本单位,也就相当于语素,重新取名没有必要;如果“代表字”指汉语的记录单位,那么,还须再作分析。作为汉语记录单位,“字”和语言形式相联系,记录的是音节;如果仅仅作为书写形式,那就是文字。而文字仅仅是语言的书面记录形式,用字的变化情况并不等于语言的变化。缩略是语言表达上的变化,不是书写的问题,不能理解为记录形式,所以,“代表字”的合理解释是指汉语的音节。

收稿日期:2005-03-02

作者简介:俞理明(1952-),男,四川大学中文系教授,博士研究生导师,从事汉语词汇和语法的历史研究。

4. 缩略是形式变化。回过头来,再看缩略的原形式和缩略词之间的关系,我们可以看到,一个词语发生了缩略以后,意义是不变的,变化的只是形式。我们把话说短了,意思并不短少,比如,把“创建国家级环保模范城市”缩略成“创模”,语言形式缩短了,而语义没有减少。因此,我们确定:缩略是一种形式缩短的变化,它从原形式中抽取部分来代表全体,缩略形式来自于原形式。

5. 缩略形式选取的基本单位。有一些故意缩略的代表形式选择中考虑到了意义,但是,上述分析已经说明,缩略中代表形式的选用不是基于所选对象的意义,而是立足于形式。音节作为一个语言单位,可以独立表意,也可以没有独立表意能力,因为它是一个有表意可能的形式单位,不是一个意义单位。但是,音节并不是词语形式的最小构成部分,在语言分析中,真正最小的语言单位是音素。因此,不能拘泥于书写的记录形式,应该从最小的语言单位着手观察,了解缩略过程中代表形式选取的情况。从语言结构分析来看,从音素开始,逐层组合为语素、词、词组,等等,但是,对于汉语来说,音节需要给予特殊的考虑。汉语的表达以音节为单位,多数情况下,音节有表意作用,相当于语素,但是,也有一部分音节仅仅起记音作用,独立成形而不能单独表意,介于音素和语素之间,因此,本文把音节也作为一级单位加以考察,根据一次选用的最大形式,从小到大,对缩略进行分类。

二、缩略的选取单位

1. 选取音素。从两个音节中选取部分音素构成一个新音节,古人认为这是“语急”造成的,也就是语流中弱化和脱落导致音节合并。语言形式变化后,另造或借用的记录形式,叫“切音字”。发生这种变化的,可以是词、词组等语言组合,如:

三个——仨 四十——卅

自家——咱 不用——甬 舅母——妯

音素缩略可以出现在跨层次的组合中,如古代汉语中的“之于”、“之乎”作“诸”。不少方言中都有这类变化造成的形式,如吴方言中的“晏”“勳”“勳”“甬”等。

多数音素缩略与古代的切音过程一致,但也有不然的,如:“两个”作“俩”,“三个”作“仨”,只取了前一音节的前半部分,前一音节的辅音尾和后一音节

全部被略去了。

音素缩略也有发生在三音节词语中,如表疑问的“作么生”(作没生、作勿生)缩略为“争”(参向熹1993),取了前一字声母和后一字的韵母声调。或发生在三音节词语的两个音节中的,如把“多早晚”说成“多咱”。这种缩略产生的成分,不能脱离整体单独使用。

2. 选取非语素音节。这是指多音节单纯词的缩略,佛教译经中不少音译词都有这样的变化,比如顾满林(2000)在东汉佛经中搜集到的部分例子:

梵摩——梵 阿罗汉——罗汉

释迦文尼——释迦文 佛陀——佛

多音节的音译词中,采用其中一个或两三个音节构成它的节译形式,音译词的用字是记音的,显然无从考虑表意作用。

现代汉语中不少来自西方语言的计量单位,也发生了音节缩略,如一些与电有关的单位:

安培——安(电流强度单位)

伏特——伏(电压单位)

音节缩略和音素缩略,选取没有独立表意能力的成分,最能体现缩略的非理性特征。

3. 选取非直接构成成分中的语素。这是把原词语中在线性切分上不连续的、按正常结构方式不发生组合关系的语素,缀合在一起,造成一个新形式来代表这个词语。比如:

鹑衣百结——鹑结 总参谋部——总参

高等院校——高校 打击非法出版物——打非

4. 选取直接构成词。直接构成词在句中的地位不同,对缩略的影响不同。

4.1 定中词组选取中心词。中心词涵括了同类事物中的每一种,在经济原则的支持下,同类事物中最具普遍性的一个次类,可以以零标记的形式出现,即用词语的中心语代表全形式。这种缩略,在某种意义上来说,也是以共名特指某一专门事物。不同在于,一般共名特指带泛指性,比如说“门外的树下”,这棵“树”当然是有定的,但是到底是什么树,除非上下文另行交待,否则我们是不清楚的。而通常“团”在单独使用或出现在自由组合中,只与“中国共产主义青年团”发生关联。除非谈论其他特定含义的“团”,在比较宽泛的语境中,人们直接把它与“中国共产主义青年团”相对应,所以是缩略。

选用中心语的缩略,是不典型的缩略。但是,如果偏正词组中的限定词表示疑问、否定或指示意义

的时候,情况正相反。比如把“何所”说成“所”、“不敢”说成“敢”、“尔许”说成“许”等等,因为受疑问、否定或指示词限定的词语,主要表示的是疑问、否定或指示的意义,在这种情况下,采用中心词作代表形式,表意严重残缺,具有非理性的特征。

4.2 定中词组选取限定词。根据限定词的来源不同,可以再作分析:

4.2.1 选取专名的自有标识部分。这种自有标识部分为某个事物而特创,附在类名前称呼这一事物,用它作缩略的代表形式个性鲜明:

复旦大学——复旦 南开大学——南开

百慕大群岛——百慕大

清华大学——清华

具有独创性的专名,本来就只用于某个事物,在略去全称中的类名部分之后,仍然表示这个事物,即专名A作为事物A的代表形式。

4.2.2 选取借用专名。许多事物,利用其他事物的专名,比如地名、人名等等,加上类名构成全称,如:黄河机器厂、陈麻婆豆腐、王守义十三香,等等。这类名称的中心语也可略去。如酒名中的“茅台”、“绍兴”、“杏花村”等等。在地名中,北京的“王府井大街”被称作“王府井”,成都的“水碾河路”被称作“水碾河”,井和河是否存在都无关紧要,它们只作为地名(路名)而被使用,也就是说,专名A转用作事物B的代表形式。

4.2.3 选取充当限定语的一般词。一些事物采用具有美好色彩的一般词作标识,再加上类名成名,对这样的词语,可以直接用这个限定词作为整个词语的代表形式,比如:

红旗商场——红旗 长安汽车——长安

国营长虹机器厂——长虹

这些表示其他意义的词语,在语境的制约下,失去了它们的常用意义,成了某一个专名的代表形式。即通名A转用作事物B的代表形式。

4.2.4 选取表示事物内容或特点的限定用词。限定语表示事物内容或者特点,中心成分也常常可以略去。我们在出售包子的店里说:要一个鲜肉、两个豆沙,指鲜肉包子或豆沙包子,而在卖月饼的柜台前说多少个玫瑰、洗沙、莲蓉、火腿、叉烧、蛋黄,等等,分别指若干种含有不同馅的月饼。一种容易携带的电脑被称为“笔记本电脑”,现在流行称“笔记本”。这是用表示内容特征的他类事物名称A用作事物B的代表形式,尽管A和B可能有实际的联系,但在类属上却是完全不同的。

4.2.5 选取非名词性限定语。这类限定语缩略后成了名词,如成都有一条很短的小街,但是拐了三个弯,街名就叫“三倒拐街”(倒拐,成都方言,即拐弯),平时就称“三倒拐”;有一段时期农村流行手扶拖拉机和小型四轮拖拉机,前者缩略为“手扶”,后者为“小四轮”。

4.3 状中词组选用状语。状中词组比较松散,因此这类例子不多见:

倚马可待——倚马 东床坦腹——东床

4.4 主谓或动宾词组选用动词。

狗尾续貂——续貂 东施效颦——效颦

暴殄天物——暴殄 墨守陈规——墨守

偶有选用主语或者宾语的:

成竹在胸——成竹 干什么——干嘛——嘛

4.5 联合词组截取片段。两个结构相同的成分联合构成的词组,可以采用其中一个部分代表全体,其中有名词性的:

桑弧蓬矢——桑弧 赤县神州——赤县/神州

杯弓蛇影——杯弓 捷克斯洛伐克——捷克

也有谓词性的,多数谓词性的这类词组,具有连动关系:

越俎代庖——越俎/代庖 开门揖盗——揖盗

画龙点睛——点睛 抱头鼠窜——鼠窜

双音节复合词语中选用直接成分的缩略,分析大体与词组中的直接成分选用情况相同,经常表现为一个语素音节的脱落,用另一个不能独立表示这个意义的语素来代表这个词。

公主——主 若此——若

奈何——奈 先生——先/生

这类成分口语性更强些,比如“难道”说成“难”、“告诉”说成“告”:

你们这个好太爷,本道正要保荐提升,难说还有什么不好的消息呢?(清李绿园《歧路灯》九十四回)
别的同志告他说赶不上了,就是要走也得吃过饭。(赵树理《李家庄的变迁》)

总之,这类缩略,用具有独立性的组成部分代表全体,在表意和结构上都是不完全的。但是,它没有造成新的词语形式,而是造成了多义关系,容易与引申关系相混淆。

5. 共项缩略。一些并列词组中并列各词带有相同成分,缩略中,以相同成分表项,加上各项中不同部分的代表形式,构成一个简约的新形式,我们把这类现象称为共项缩略。共项缩略有以下特点:

5.1 词组内各项关系紧密,在分类或序列关系

中,处在同一个小类的连续序列中,如:

寒月、冬月、腊月——寒冬腊月

5.2 词组中个别项可以不带共有成分:

名牌产品、优质产品、特产、新产品——名特优新产品

革命老区、少数民族地区、边疆地区、贫困地区——老少边穷地区

5.3 表项成分要求各项中相同的部分,可以破词取最大共项:

上水道下水道——上下水道

“上水道下水道”的结构应是“上水/道+下水/道”,但取项过程中,形式上的考虑压倒了意义和结构。可以通过双重取项,以获得最短表项成分,例如“伯叔父母”的取项:

伯父+伯母+叔父+叔母——伯父母+叔父母——伯叔父母

5.4 并列项中非共有部分,如果是复音形式,偶或全取,如把“贫衣下中农”说成“贫下中农”,但多数情况只取一个音节:

指挥员战斗员——指战员

农业畜牧业渔业——农牧渔业

这种选取,结构残缺且代表形式不能明确表意,但是,正符合缩略的非理特征。

5.5 发生共项缩略词组,其中词不能作词组看待,比如“新旧唐书”中的“新唐书”和“旧唐书”并非“新的唐书”和“旧的唐书”,“新”、“旧”都是书名整体的一部分,不是自由限定成分。因此,从语义上看,共项缩略把一些整体概念作了强行的拆分。

5.6 共项缩略过程中分总关系的转化,造成了生硬的内部组合,如:

篮球 排球: $A \times G + B \times G$ ——篮排球: $(A+B) \times G$

表面看来,变化后语义和结构与原形式有兼顾和照应。但是,“篮排球”中限定成分“篮排”是一个不自由的成分,既不能单说,也不能产。

5.7 书面的共项缩略。有些共项缩略是书面省写凝缩而成,如古代官名“少卿少监”写作“少卿监”,因为同类名称中有相同的字,在书写中就省略了。在使用标点符号以后,通常我们会在并列成分间加一个顿号作为提示。但是,“少卿、少监”中的停顿与“少、卿监”中的停顿不同,前者反映了正常的句法结构,后者的停顿却是干扰句子结构的,因为它使词组内部的停顿大于词组外部的停顿,成为语流中的障碍。因此,这类形式要么在语用的作用下压紧,消除其中的停顿,融为一体,成为一个能说的语言单位,

如“篮排球”;要么就只写不说,不是一个语用的单位。

5.8 共项缩略和并列语素构词的区别。并列语素作限定成分构成的偏正词组,与共项缩略无关。郭良夫(1982)指出,“长短句、姊妹篇”与“左右江、加减法”之间存在着复合词与简称的区别,共项缩略表示两类或几类并列的事物,而并列语素作限定的复合词在语义和结构上是 $(A+B)+C$ 表示一类事物:

残疾人:不是残人和疾人,而是指肢体残缺或痼疾,生理不健全的人。

晴雨表:不是晴表和雨表,而是测知天气晴雨变化的表。

并列语素作限定的词,偏正之间有时可以插入一个联结性的成分,比如“残疾人”可以说是“残疾的人”,限定成分并不分别与中心成分发生关系。有些词语似乎在两可之间:

城乡居民——城市和乡村的居民/城市居民和乡村居民

中外人物——中国和外国的人物/中国人物和外国人物

我们认为这类词语不是缩略,而是总述和分述的关系。理由是:其一:分述与总述是表达方式的不同,都是利用已有的语言成分,按不同组合层次构成的同义语言单位,二者没有源流关系;而缩略和它的原形式间有源流关系。其二:分述词组的直接组成部分一般是词组,内部关系较为松散;而缩略原形式中直接组成部分是词,内部关系紧密。其三:总述采用已有词汇成分组合,如“大江南北”、“长城内外”、“左右逢源”、“中外来宾”、“中外交流”等,其中的构成成分都是自由的;而共项缩略词中切分出的一些成分是不自由的,如“贫下中农”中的“贫下中”。其四:缩略以原词中的词为单位,有破词现象,如“指挥员战斗员”作“指战员”;而总述词组与分述词组变换中,以词为单位,没有破词的现象。其五:总述词组中,可以插入其他成分,共项缩略词不能插入。如分述词组“打孩子骂孩子”,总述为“打骂孩子”可作“打骂过孩子”;而“上班下班”原形可以插入为“上了班下了班”,缩略为“上下班”不能作“上下了班”或“离退了休”之类。

三、缩略对词汇的影响

1. 缩略是一种非理的词汇再造手段。在以上的分析中,我们把发生缩略的词语看作是一个语流片

段(词或词组),从中一次或多次截取部分,形成一个新的独立部分,表示整个片段的意义。在这种语言形式改造中,一次选取的量或选取的次数具有任意性,其中最小的截取单位是音素,最大截取单位是直接构成词语,所取形式的原有意义或结构关系对这种选择没有直接的决定作用。

2. 缩略造成了词或语素的特殊的多义关系。多数情况下,缩略造成了一个新的词汇成分,即用一个新形式来表示本由完整形式表示的意义;但是,在选用直接构成成分的时候,并没有造成新的词汇成分,而是给被选用的构成成分增加了一个新义。

在原发的状态下,许多缩略词语内部是不可分析的,但是,由于摹仿借鉴的缘故,产生了大量同类型的缩略词,复音的缩略形式内有了可分析性,其中包含了一批重现率高、意义有关联的代表形式,形成了缩略语素,比如来自于“大学”的缩略语素“大”除了用于大学名称作“~大”以外,还参预构成“电大”、“夜大”、“大专”、“大本”、“大一”、“大二”等词。和选用直接构成成分的缩略一样,缩略语素的理据在于它的原形式,它与采用形式之间的意义,只有间接关系,没有直接关系,比如来自于“先生”的缩略形式“生”(比如“儒生”的原形式是“儒先生”,“老生常谈”

本是“老先生常谈”),它所采用的形式本来也是一个成词成分,是动词,但这里的“生”对应它的原形式“先生”,和动词义的“生”没有直接关系。因此,不能用引申来解释它。

3. 缩略影响了词汇的记录形式(汉字和字义)。合音缩略造成了一些新词,它们有的通过另造新字来表达,如“卅(三十)”、“甬(不用)”、“嫲(叔母)”等,有的通过假借给某些字增加了一个意义,如“那(‘奈何’的合音,本指安适、美好)”、“盍(‘何不’的合音,本指覆盖)”、“俩(‘两个’的合音,本为‘伎俩’的‘俩’)”等等。

4. 缩略造成了特殊的固定组合。一些缩略词本身,以及有些共项缩略词内部,出现了异常的语素组合,如“语孟”、“挂漏”、“牛女”(分别“论语和孟子”、“挂一漏万”、“牛郎织女”)和“贫下中农”、“指战员”中的“贫下中”、“指战”等等,这些复合的成分只能固定使用,既不能自由析分,也不自由再组,具有“一用语素”的特性。

可见,缩略作为词汇的再造手段,对词汇系统的影响,不仅在于增加了个别的成分,而是增加了变化的规则和结构类型,还使同形关系复杂化。

注释及参考文献:

- [1]郭良夫.论缩略.中国语文2期,1982.
- [2]马庆株.关于缩略语及其构成方式.语言研究论丛第5辑,南开大学出版社,1988.
- [3]周荐.缩略词和缩略语.语言研究论丛第五辑,南开大学出版社,1988.
- [4]向熹.《简明汉语史》下册.高等教育出版社,1993.
- [5]徐通锵.基础语言学教程.北京大学出版社,2001.
- [6]殷志平.构造缩略语的方法和原则.语言教学与研究2期,1999.
- [7]俞理明.词语缩略中的任意性基础和约定作用.语文建设6期8-12页,1999.
- [8]俞理明.词语缩略的界定及其理论诠释.川大学学报2期124-128页,2000.
- [9]顾满林.东汉译经外来词初探.四川大学硕士学位论文,2000.
- [10]王吉辉.现代汉语缩略词研究.天津人民出版社,2001.

On Selecting and Analyzing Units of Abbreviation Forms

YU Li-ming

(Department of Chinese, Sichuan University, Chengdu, Sichuan 610064)

Abstract: Abbreviating is a change of linguistic form, choosing a part or some parts from its or their primary words or expressions to make up of an abbreviated form to express the same meaning. In selecting the units of an abbreviation form, some units alone have their original meaning, while others don't, which indicates that abbreviating is selecting the formal units from words or expressions, not semantic units.

Key Words: Abbreviation; Glossary; Change of Linguistic Form